

DOLFINOS & PURE Adapter



TABLE OF CONTENT / INHALTSVERZEICHNIS TABLA DE CONTENIDO / TABLE DES MATIÈRES

1. Attaching the adapter to the instrument / Anbringen des Adapters am Instrument Colocar el adaptador en el instrumento / Fixer l'adaptateur sur l'instrument	2
2. Positioning of the adapter / Positionierung des Adapters / Colocación del adaptador / Positionnement de l'adaptateur	3
3. Tightening the adapter / Festziehen des Adapters Ajuste del adaptador / Serrage de l'adaptateur	3-4
4. Attaching and setting the chinrest / Anbringen und Einstellen des Kinnhalters Colocación y ajuste de la mentonera / Fixation et réglage du mentonnière	4-5

1. ATTACHING THE ADAPTER

EN: Loosen the screws of the adapter with the key **(a)** and pull the adapter open **(b)**.

Only use a key from DOLFINOS.

Be aware that the blade of the screwing tool is only kept in place in the handle by a magnet.

1. All tools and parts must be kept away from small children and vulnerable people at all times.
2. If this piece falls out, it may damage the surface of your instrument.

DE: Lösen Sie die Schrauben des Adapters mit dem Werkzeug **(a)** und ziehen Sie den Adapter auseinander **(b)**. Bitte verwenden Sie nur das mitgelieferte Werkzeug.

Beachten Sie, dass die Klinge/das Bit des Schraubwerkzeugs nur von einem Magneten im Griff gehalten wird.

1. Alle Werkzeuge und deren Teile müssen jederzeit von Kindern und schutzbedürftigen Personen ferngehalten werden.
2. Wenn die Klinge/das Bit herausfällt, kann es die Oberfläche Ihres Instruments beschädigen.

ES: Afloje los tornillos del adaptador con la herramienta **(b)** y separe el adaptador **(c)**. Utilice únicamente la herramienta suministrada.

TENGA EN CUENTA que la hoja/la punta de la herramienta de atornillar está sujeta al mango únicamente por un imán:

1. Mantenga siempre todas las herramientas y sus partes fuera del alcance de los niños y de personas vulnerables.
2. Si la pieza se cae, puede dañar la superficie de su instrumento.

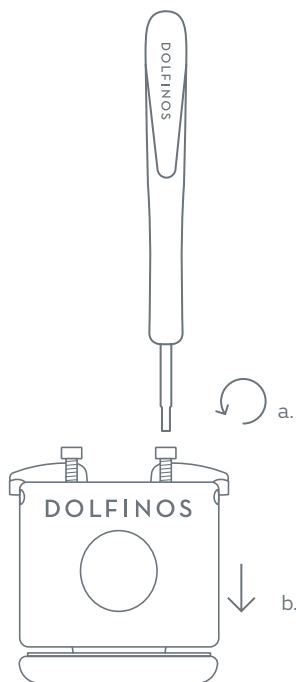
FR: Desserrez les vis de l'adaptateur avec la clé **(a)**, puis ouvrez l'adaptateur **(b)**. Veuillez n'utiliser que la clé fournie.

Veillez noter que la lame/l'embout de l'outil

de vissage est uniquement maintenu dans le manche par un aimant.

1. Gardez tous les outils et les pièces hors de portée des jeunes enfants et des personnes vulnérables en tout temps.

2. Si cette pièce tombe, elle peut endommager la surface de l'instrument.



2. POSITIONING OF THE ADAPTER

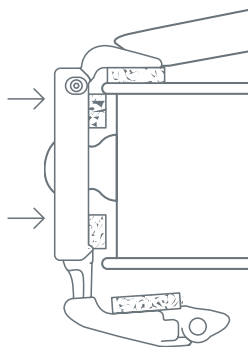
EN: Place the opened adapter onto the instrument, see the drawing. Ensure all four square corks are aligned/parallel to the rib of the instrument and the end knob of the instrument is centered horizontally. The square corks do not necessarily need to touch the rib of the instrument.

DE: Setzen Sie den geöffneten Adapter gemäss der Zeichnung auf Ihr Instrument und achten Sie darauf, dass alle vier quadratischen Korken parallel zur Seitenwand des Instruments stehen und der Endknopf des Instruments horizontal zentriert ist. Die quadratischen Korken müssen die Seitenwand des Instruments nicht unbedingt berühren.

ES: Coloque el adaptador abierto sobre su instrumento según el dibujo, asegurándose de que los cuatro corchos cuadrados estén alineados en paralelo con el costado del instrumento y que el botón final del instrumento esté centrado horizontalmente. Los corchos cuadrados no necesariamente deben tocar los lados del instrumento.

FR: Placez l'adaptateur ouvert sur l'instrument, en suivant le schéma, en veillant à ce que les quatre lièges carrés soient alignés parallèlement à l'éclisse et que le bouton d'attache de l'instrument soit centré horizontalement.

Il n'est pas nécessaire que les lièges carrés touchent l'éclisse de l'instrument.



3. TIGHTENING THE ADAPTER

EN: Once the adapter is aligned, push the top and bottom together. Use the screwdriver to close the adapter. In order to keep the top and bottom parallel, alternate between both screws after every full turn. Avoid tightening one screw all the way before tightening the other one. Continue until it fits properly.

Check the retaining force of the adapter regularly, especially after the first playing period. If the adapter moves while playing, the screws must be tightened again. Other squeezing sounds may also occur from an adapter which is not tightened enough.

Please note: Cork is a natural material which reacts to pressure, friction, temperature and humidity. We recommend to regularly check if the cork is still in its original full protective state. In particular, regularly check that the bottom cork is still thick enough.

DE: Nachdem Sie den Adapter ausgerichtet haben, schieben Sie den oberen und unteren Teil zusammen. Verwenden Sie das Werkzeug, um den Adapter zu schliessen. Um sicherzustellen, dass oberer und unterer Teil parallel sind, ziehen Sie beide Schrauben abwechselnd an. Vermeiden Sie es, eine Schraube fertig anzuziehen, bevor Sie die andere anziehen. Machen Sie so weiter, bis der Adapter richtig sitzt.

Überprüfen Sie regelmässig die Haltekraft des Adapters, insbesondere nach der ersten Spielperiode. Wenn sich der Adapter während des Spielens bewegt, müssen die Schrauben erneut angezogen werden. Quietschgeräusche können entstehen, wenn der Adapter nicht fest genug angezogen ist.

Bitte beachten Sie: Kork ist ein natürliches Material, das auf Druck, Reibung, Temperatur und Feuchtigkeit reagiert. Wir empfehlen, regelmässig zu überprüfen, ob der Kork noch

in einem intakten und somit schützenden Zustand ist. Prüfen Sie insbesondere regelmässig, dass der Bodenkorken noch dick genug ist.

ES: Una vez alineado el adaptador, empuje la parte superior y inferior una contra la otra. Utilice el destornillador para cerrar el adaptador. Para mantener ambas partes bien paralelas, alterne entre los dos tornillos después de cada vuelta completa. Evite apretar completamente un tornillo antes que el otro. Continúe hasta que el adaptador esté firmemente fijado.

Revise regularmente la firmeza del adaptador, especialmente después de los primeros usos. Si el adaptador se mueve durante la interpretación, los tornillos deben apretarse. Otros ruidos de fricción también pueden deberse a un adaptador insuficientemente ajustado.

Tenga en cuenta que el corcho es un material natural que reacciona a la presión, la fricción, la temperatura y la humedad. Por ello, recomendamos verificar regularmente si el corcho sigue en su estado protector original. Inspeccione especialmente el corcho inferior para asegurarse de que conserve un grosor suficiente.

FR: Une fois l'adaptateur aligné, poussez la partie supérieure et inférieure l'une contre l'autre. Utilisez le tournevis pour fermer l'adaptateur. Afin de maintenir les parties supérieure et inférieure bien parallèles, alternez entre les deux vis après chaque tour complet. Évitez de serrer complètement une vis avant l'autre. Continuez jusqu'à ce que l'adaptateur soit bien fixé.

Veillez vérifier régulièrement la force de maintien de l'adaptateur, en particulier après les premières utilisations. Si l'adaptateur bouge pendant le jeu, les vis doivent être resserrées. D'autres bruits de frottement peuvent également provenir d'un adaptateur insuffisamment serré.

Attention: Le liège est un matériau naturel qui réagit à la pression, au frottement, à la température et à l'humidité. Nous recommandons donc de vérifier régulièrement si le liège est toujours dans son état protecteur d'origine. Inspectez en particulier le liège inférieur pour vous assurer qu'il reste suffisamment épais.

4. ATTACHING & SETTING THE CHIN-REST

EN: Now, the chinrest can be easily mounted onto the adapter. Use the the smaller bit to tighten it. To tighten, turn clockwise. Once the fixing screw is in contact with the titanium rod, a slight turning movement is sufficient to keep the chinrest in place. The chinrest can be raised from the adapter up to 1 cm. Keep in mind that with this system, less force is required to hold and control the instrument with the chin.

To prevent the screws from falling out, they have been coated with a threadlocker liquid. Due to this coating, resistance can be felt while tightening or loosening the screws. **Stop tightening as soon as the screws touch the titanium rods. Failure to follow instructions may cause damage to the tool or the screws.**

DISCLAIMER: Damaging these screws can make it hard to remove the chinrest for adapter maintenance. DOLFINOS is not responsible for any additional costs incurred if these instructions have not been followed.

DE: Nun können Sie den Kinnhalter einfach in Ihrem Adapter befestigen. Ziehen Sie den Kinnhalter mit dem mitgelieferten Werkzeug fest. Verwenden Sie dafür die dünnere Klinge/ das dünnere Bit. Sobald Sie das Gefühl haben, dass die Befestigungsschraube den Titanstab berührt, reicht eine kleine Drehung aus, um

den Kinnhalter in Position zu halten. Der Kinnhalter kann vom Adapter bis zu 1 Zentimeter angehoben werden. Denken Sie daran, dass mit diesem System weniger Kraft erforderlich ist, um Ihr Instrument mit Ihrem Kinn zu halten und zu steuern.

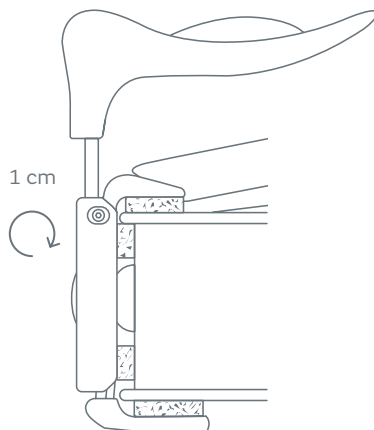
Um zu vermeiden, dass die Schrauben herausfallen, haben wir diese mit einer Schraubensicherungsflüssigkeit behandelt. Sie spüren daher einen Widerstand beim Anziehen oder Lockern der Schrauben. **Ziehen Sie die Schrauben nicht weiter an, sobald die Schrauben die Titanstäbe berühren.** Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung können das Werkzeug oder die Schrauben beschädigt werden.

HAFTUNGSAUSCHLUSS: Eine etwaige Beschädigung dieser Schrauben erschwert das Abnehmen des Kinnhalters für die Wartung Ihres Adapters. DOLFINOS haftet nicht für eventuelle Folgekosten, wenn Sie diese Hinweise nicht beachtet haben.

ES: Fije la mentonera al adaptador utilizando la punta pequeña. Apriete en el sentido de las agujas del reloj. Una vez que entre en contacto con la varilla de titanio, un ligero apriete es suficiente. La mentonera puede elevarse hasta 1 cm. Este sistema requiere menos fuerza para sostener el instrumento con el mentón. Para evitar que los tornillos se aflojen, han sido recubiertos con un producto fijador de roscas. Debido a este recubrimiento, puede notarse cierta resistencia al apretar o aflojar los tornillos. **Deje de apretar en cuanto los tornillos toquen las varillas de titanio. No seguir estas instrucciones puede dañar la herramienta o los tornillos.**

ADVERTENCIA: Los tornillos dañados pueden dificultar la extracción de la mentonera. DOLFINOS no se hace responsable de los costes si no se siguen estas instrucciones.

FR: Fixez la mentonnière sur l'adaptateur à l'aide du petit embout. Serrez dans le sens des



aiguilles d'une montre. Une fois en contact avec la tige en titane, un léger serrage suffit. La mentonnière peut être surélevée jusqu'à 1 cm. Ce système nécessite moins de force pour maintenir l'instrument avec le menton. Afin d'éviter que les vis ne se desserrent, elles ont été enduites d'un produit frein-filet. À cause de ce revêtement, une résistance peut être ressentie lors du serrage ou du desserrage des vis. **Arrêtez de serrer dès que les vis touchent les tiges en titane. Le non-respect de ces instructions peut endommager l'outil ou les vis.**

AVERTISSEMENT: Des vis endommagées peuvent compliquer le retrait de la mentonnière. DOLFINOS n'assume aucun frais si les consignes ne sont pas suivies.

DOLFINOS AG
Bruggerstrasse 37
5400 Baden
Switzerland
miniput@dolfinos.com
+41 (0) 56 222 66 33

© 2025 DOLFINOS, All Rights Reserved

